

# HACIA EL ESTABLECIMIENTO DEL CORPUS DE DIVINIDADES CÉLTICAS DE AQUITANIA

Joaquín Gorrochategui, Vitoria-Gasteiz

## 1. Introducción<sup>1</sup>

Mi contribución al Workshop de Vitoria<sup>2</sup> trató sobre algunos problemas relacionados con los teónimos de una zona eminentemente bilingüe y de contacto entre celtas y aquitanos, como es la Aquitania Novempopulana. En esta ocasión voy a centrarme en la Aquitania céltica, es decir, en el territorio entre el Garona y el Loira que Augusto agregó a la Aquitania originaria para formar la provincia imperial de tal nombre.

Como mi cometido principal es la redacción del fascículo sobre Aquitania, en el que se recogerán las inscripciones latinas de la provincia con referencia a dioses y elementos religiosos célticos, la presente contribución pretende ser un primer paso en la constitución del catálogo de inscripciones que formará el núcleo de ese fascículo, con comentarios sobre problemas de diversa naturaleza en su configuración.

En primer lugar hay que hacer notar que nuestro conocimiento, más bien nuestra seguridad sobre las fuentes epigráficas de Aquitania, es desigual en lo que respecta a los territorios de sus diferentes *populi* o *civitates*. Contamos con la gran recopilación del CIL XIII, Pars prima, fasciculus prior: *Inscriptiones Aquitaniae et Lugdunensis*, publicada por O. HIRSCHFELD en 1899, con el fasc. 4 para *additamenta* (1916), que fue completada en 1963 por WUILLEUMIER (ILTG = *Inscriptiones Latines des Trois Gaules*) con la adición de las nuevas inscripciones aparecidas desde entonces. Aunque la información ofrecida por ILTG sigue criterios epigráficos más modernos que la del CIL (medidas del objeto y las letras, indicación de ligaduras, paralelos para los *nomina* personales, etc.), la mayoría de las veces no sirve para obtener el detalle requerido por nuestro proyecto.

Nuestras exigencias solamente se ven cubiertas cuando contamos con la edición del volumen correspondiente del

proyecto de reedición de inscripciones aquitanas (ILA = *Inscriptiones Latines d'Aquitaine*), llevado a cabo por el Instituto Ausonius de la Universidad de Bordeaux.

Hasta ahora solamente han sido publicados los volúmenes correspondientes a los Nitiobroges, Santones, Vellavi, Arverni, Lactorates y Petrucorii (ver bibliografía sub ILA). Queda, por tanto, aún por editar y estudiar la epigrafía de una gran cantidad de *civitates* aquitanas: Bituriges Vivisci y Pictones en la Aquitania Secunda y Bituriges Cubi, Aquae Neri, Lemovices, Cadurci, Ruteni y Gabali en la Aquitania Prima. En lo tocante a la Novempopulana, la epigrafía del territorio de Lectoure, única editada por ahora en la colección, deja prácticamente intacto todo el numeroso material teonímico de la provincia, que se concentra en las *civitates* de los Convenae y de los Ausci.

A fin de tener conocimiento de las inscripciones halladas tras la publicación de ILTG he consultado sistemáticamente el *Année Epigraphique* desde 1963 hasta el 2000, aunque la información ofrecida en esta revista es muy escueta. También he consultado muchos – no todos – de los fascículos correspondientes de la *Carte archéologique de la Gaule* (CAG) para hallar información escrita y gráfica sobre las inscripciones de los territorios menos estudiados; pero como cada uno de los fascículos aplica los criterios de la obra de modo diverso, no siempre se obtiene una información coherente y completa. Por último, en ocasiones, he podido acceder a algún estudio concreto sobre alguna inscripción, publicado en alguna revista arqueológica local. Tras el establecimiento de mi lista, la he confrontado con repertorios onomásticos generales como el WHATMOUGH (=DAG), o catálogos específicos sobre divinidades como el de JUFER, LUGINBÜHL (2001).

Estimo que puede haber un ámbito epigráfico con posibilidades interesantes, que no ha sido bien explorado, como

<sup>1</sup> Este trabajo se ha realizado gracias a la ayuda del proyecto de investigación BBF2003-09872-C02-02 del Ministerio de Ciencia y Tecnología y de la Ayuda a Grupos de Investigación de la UPV-EHU. Quiero agradecer a mi colega P. de Bernardo Stem-

pel los múltiples comentarios e interesantes precisiones que han servido para mejorar este texto, de cuyos errores quedo como único responsable.

<sup>2</sup> GORROCHATEGUI 2002.

es el de los grafitos cerámicos, aunque la reciente publicación de LAMBERT (2002) sobre las inscripciones galas sobre *instrumentum* ayuda mucho en este aspecto. Tampoco he prestado especial atención a la parte iconográfica del material, que recibirá atención en posteriores fases del trabajo.

## 2. Volumen de inscripciones

Antes de pasar a los problemas específicos planteados por los teónimos, quiero ofrecer unos datos relativos a la cantidad y distribución de los epígrafes según territorios, así

como a la proporción de dedicaciones a divinidades célticas en el conjunto de toda la epigrafía. Por último, he recogido también las inscripciones en lengua gala atestiguadas en la zona, para lo que me ha servido de gran ayuda la recién citada edición de inscripciones galas sobre *instrumentum* de LAMBERT (2002 =RIG II-2-2). Al haber utilizado *corpora* diferentes, es posible que el recuento no se ajuste exactamente a la realidad, pero salvo pequeños errores de cómputo nos da una idea apropiada de la cantidad de epígrafes.

CIVITAS	Nº epígrafes	Nº dedicaciones	Nº dedic. célticas	Inscripciones galas
<i>Bituriges Vivisci</i>	58	25	7	
Burdigala	(52)		(7)	
Ager Biturigum	(7)			L-27
<i>Nitiobroges</i>	27	6	3	(1) G-
<i>Petrucorii</i>	121	25	7	L-135
<i>Santones</i>	118	11	4	
Mediolanum	(97)	(7)	(1)	
Ager Santonum	(21)	(4)	(3)	
<i>Pictones</i>	82	14	6	
Limonum	(48)	(8)	(3)	L-110?
Ager Pictonum	(34)	(6)	(3)	L-3; L-76?; L-103? (Rom)
<i>Bituriges Cubi</i>	297	41	21	
Avaricum	(201)	(8)	(5)	L-79
Ager Biturig. Cub	(76)	(25)	(10)	L-4; L-77-8; L-137
Aquae Neri	(20)	(8)	(6)	L-6
<i>Lemovices</i>	92	13	3	
Augustoritum	(41)	(4)	(2)	L-74-75
Ager Lemovicum	(51)	(9)	(1)	L-7
<i>Arverni</i>	109	18	7	
Augustonemetum	(30)	(3)	(1)	
Ager Arvernorum	(79)	(15)	(6)	L-8; L 56 a L-70 (Lezoux); L-71-73; L-100 (Chamalières); L-101 (Lezoux), L-102; L-123; L-136
<i>Cadurci</i>	10	1		L-49; L-86-7
<i>Ruteni</i>	11	0	1	L-29 a L-48 (La Graufesenque); L-98 (Larzac), L-99
<i>Gabali</i>	18	2	1	L-50 a L-55 (Banassac)
<i>Vellaves</i>	71	3	1	
<b>TOTAL</b>	<b>1015</b>	<b>159</b>	<b>61</b>	

### 3. Problemas relativos a la constitución de la lista

Hay que señalar una clara diferencia con la Novempopulana. Esta es una zona de contacto entre lenguas y culturas, de modo que el investigador se halla ante la necesidad de clasificación lingüística de los teónimos, ya que, si bien los de origen autóctono o aquitano constituyen seguramente la mayoría, no es menos cierto que hay otros de origen clara o supuestamente céltico. En el territorio al norte del Garona, perteneciente todo él en época alto-imperial a tribus galas, hay que suponer como hipótesis general que todos los teónimos indígenas son de origen céltico, independientemente de las dificultades habidas en cada caso para su explicación lingüística o religiosa. Ello no quiere decir que no haya casos de ‘migración’, es decir, de dedicaciones a divinidades originarias de otros lugares por varios motivos: bien por tratarse de una dedicación realizada por un devoto extranjero a su deidad de procedencia – como es el caso del sevir augustal de origen britano que dedica una inscripción a *Boudiga* –, bien por razones externas, como puedan ser la movilidad del propio soporte: la dedicación a Mercurio *Cisonios* sobre una tabla metálica, cuyo culto está localizado en la zona oriental de las Galias o el medallón cerámico dedicado a *Sucellos*, ejemplar de una serie producida en los talleres de Lyon. En casos de dedicación a fuerzas o entes naturales, como la dedicada al dios *Robur*, procedente de Angoulême, solamente otros datos culturales transmitidos por la propia inscripción o por el contexto arqueológico podrían inclinarnos a asegurar que se trata de una divinidad céltica; en este caso, si como sugiere el editor de *ILA*, *Santons*, MAURIN (1994) pudiera unirse el fragmento donde aparece la divinidad con otro fragmento en que aparece el individuo *C. Iul(ius) Belinatepus*, el nombre de persona de claro origen galo estaría asegurándonos la adscripción. De todos modos, parece que la hipótesis más económica es, en cualquier caso, adscribir este tipo de dedicaciones a la mentalidad indígena y no latina, que en nuestro territorio identificamos sin más problemas con la religión céltica<sup>3</sup>. Por este motivo hemos incluido esta divinidad en el catálogo de divinidades célticas y no en el de romanas. Razones semejantes de distribución del culto a *Silvanus* por las regiones occidentales del Imperio nos han inclinado también a pensar que tras esta advocación se oculta un culto indígena<sup>4</sup>.

### 3.1 Los nombres de divinidades célticas<sup>5</sup>

- A) El primer problema al que nos enfrentamos en ocasiones es la admisión de la existencia o documentación de una divinidad. Hay casos en los que por algún motivo, casi siempre de índole epigráfica (estado fragmentario del texto, mala transmisión o conservación, pérdida) no estamos seguros de si nos hallamos ante una divinidad, ante un nombre personal o cualquier otra palabra:
- a) *Minmantiis* (*ILA*, Pétru. 2; *CIL* XIII, 949; Périgueux), en una inscripción perdida dedicada a Júpiter, no puede interpretarse con seguridad debido a la fragmentariedad del texto. Dado que ya existe el nombre de la divinidad, un nombre de persona hallaría cierto paralelo en otros como *Mimantusa*, *Memantusa* (ya aportados por WHATMOUGH = DAG). Pero DELAMARRE (2003) 224 (*menman* ‘pensée; intelligence, esprit’) aporta un paralelo excelente como nombre de divinidad, atestiguada en Béziers: *Menmandutis*; nuestro nombre sería, por tanto, una forma latinizada en su desinencia de plural, pudiendo admitir un análisis como \**men-mntio-*: ‘a los espíritus’, *numinibus*.
  - b) La inscripción *CIL* XIII, 1180, procedente de Langon (ant. *Alingo* de los Pictones), que reza: *Verpant | Romulus · L* es poco definitiva. Hirschfeld se inclinaba por ver una divinidad *Verpant(o)* e interpretar L por *libens*. Así lo he considerado.
  - c) *Brito*, atestiguado en un grafito sobre vaso procedente de Le Gué-de-Sciaux (Vienne), ha sido interpretado por LEJEUNE (1995) 107 como el dativo sing. del nombre de la divinidad a la que se dedica la ofrenda. LAMBERT (2002 = *RIG* II:2, L-76) ofrece la lectura *Britos* interpretando la secuencia como un NP, quizá compuesto *Nertibritos*. Aunque con dudas mantengo su inclusión en el catálogo de divinidades por el momento.
  - d) *Romogill* (*ILA*, Arv. 54; *CIL* XIII, 1524: Orcines, Puy-de-Dôme), sobre una tabula ansata de bronce, admite interpretación como epíteto de la divinidad venerada en el lugar (que sabemos es *Mercurius Dumiatis*) o como nombre del dedicante: *Romogillus Regalis*. La secuencia *Num[...]* del inicio está claramente escrita después del resto, en un espacio muy reducido y con letras más pequeñas, como queriendo subsanar un olvido o para aclarar el texto. *Romogillus* como NP es muy raro, pero está documentado al menos en Nîmes (*CIL* XII, 3415). JUFER, LUGINBÜHL

<sup>3</sup> Se trata de un caso parecido al de la dedicación a *deo Fago* de la Aquitania Novempopulana, ya que en ambos casos estamos ante un núnem indígena; sin embargo en la dedicación pirenaica no podemos discernir entre religiosidad aquitana o céltica.

<sup>4</sup> Para una clasificación comentada del índice de celticidad de las dedicaciones, que sirve de guía en nuestro proyecto FERCAN, véase DE BERNARDO STEMPEL 2003, 44–7.

<sup>5</sup> Para los comentarios más genuinamente lingüísticos remito al trabajo de mi colega Patrizia de Bernardo Stempel que sigue a esta contribución.

- (2001) no lo incluyen en su catálogo. Yo me he inclinado por considerarlo nombre de divinidad en atención a su relación lingüística con otros epítetos como *Mogetios*, *Mogounos*, etc.
- e) *Durotincio*, grafito sobre vaso votivo hallado en Limoges, ha sido interpretado por LEJEUNE (1988a) como dativo de la divinidad derivada del nombre de lugar \**Duro-tincon*. En la interpretación de LAMBERT (2002 =RIG II:2, L-75) se ensaya la vía gala a partir de la identificación del primer término con el sustantivo galo *canisro*[(n)] ‘corbeille’ restituyendo una nasal final no escrita, *durotincio*(n); de este modo, la forma ampliada con nasal sería un adjetivo que califica al sustantivo *canisro*[(n)] o bien un gen. pl. que acompaña al sustantivo perdido casi por completo, *[diuii]o*(n) ‘corbeille des dieux de Durotincon’. No me parece clara la asignación del texto a la lengua gala<sup>6</sup>, de modo que momentáneamente lo he recogido en el catálogo principal.
- f) *Matu*[(AE 1983. 690: Rezé (= *Ratiatum*), Loire-Atlantique), parece tratarse del conocido elemento onomástico galo *matu-* (‘bueno, favorable’ / ‘oso’, cf. DLG, 221), muy frecuente en nombres de persona y también de divinidad. Como aquí ya está expreso el dedicante, podría ser parte del epíteto de la divinidad; pero podría ser parte de un segundo dedicante.
- g) *M[---]ortiumni* (ILTG 170: Étrechy, Cher), parece que es un epíteto de *Mercurio*, al que sigue inmediatamente en el texto, pero la falta de paralelos para los NP de la inscripción y del supuesto epíteto restan seguridad. LAMBERT (2002 =RIG II-2, L-80) ofrece una lectura diferente de este epígrafe pintado, según la cual la sílaba final de esta palabra, *-ni*, habría que unir a la inicial de la siguiente, de modo que tendríamos una secuencia: *Mercuri(o) m[ag(istri)?] mortium*. También ofrece una lectura diferente de los nombres de los dedicantes y de la supuesta divinidad *Isosa* (ver siguiente). Por el momento solamente lo he recogido en el apartado de los testimonios dudosos.
- h) *Isosae* (ibid.) ha sido interpretado como nombre de divinidad por Wuilleumier, aunque Lambert ofrece una lectura totalmente diferente: *Iorcae*. He dado preferencia a la lectura más reciente de Lambert y momentáneamente lo he catalogado en el apartado de los dudosos.
- i) *Grundi* (gen.) (ILTG 171: Villabon, Cher) no tiene paralelos; el dedicante se preocupó de rehacer a su costa el “opus Grundi”, una vez “sorte salva in aevum”, lo cual induce a pensar en una edificación religiosa, quizá en el ámbito de una religión mística.
- j) *Mouno*, estampillado sobre un fragmento de *sigillata* procedente de Lezoux (CIL XIII, 10012.19) tiene buenos paralelos en otros teónimos: *Mouno* (dat.) CIL VII 997 (Risingham) y en la forma relacionada *Mogouno* (dat.) epíteto de Apolo. El problema reside en la adscripción lingüística del texto, ya que según el reciente análisis de LAMBERT (2002 =RIG II:2, L-70) tiene todos los visos de tratarse de un texto en lengua gala.
- k) Aunque no esté involucrada ninguna divinidad céltica, algo parecido ocurre con un ara procedente del territorio Lemovice, sin más precisión (ILTG 172), donde Wuilleumier interpretó como *Iuclia* la lectura *IVIEIA*: ¿No podrá ser *TVTELA*[E]? Como se verá más adelante, tenemos el inconveniente de que las dedicaciones a *Tutela* están circunscritas a la *Aquitania Secunda*.
- B) Un problema parecido al tratado en el apartado anterior lo representan algunos nombres célticos, transmitidos por lo general en buenas condiciones epigráficas, que han inducido interpretaciones en los dos sentidos:
- a) El nombre *Viduco* de la inscripción bordelesa a Mercurio, con la siguiente leyenda:
- Merc[u]rio Vi|du|co || Ciues | Lemo|uic | v·s | l·m*
- fue interpretado por Jullian (1887) n° 14, como expresión del nombre del oferente, entendiendo la segunda parte del texto como *civ<i>is Lemovic(us)*, mientras que el editor del CIL lo entiende como epíteto de la divinidad, asumiendo que se trata de una dedicación ofrecida por los *cives Lemovic(es)*.
- Según DAG, existen los siguientes NP idénticos y relacionados:
- Viducus*: Bélgica (4007), Germ. Sup. (alfarero de Heiligerberg; alfarero de Rheinzabern; 5950) Agri Decumates (10017.912)
- Viduca*: Germ. Sup. (5389)
- Viducius*: Lugd. (11270), Belg. (10010.2039<sup>a</sup>), Germ. Inf. (10010.20399), Germ. Sup. (11976); Agri Decum (6445)
- Viducillus*: Belg. (10027.98)
- Viduco*: Belg. (10017.912)
- Como se puede apreciar, el nombre de persona de tema en nasal, como exigiría la interpretación de Jullian, es muy minoritario en el repertorio, sin tener en consideración además la corrección al texto latino, que también exige la lectura de JULLIAN (1887).
- Por otro lado si tenemos en cuenta que *Viduco* está atestiguado también como epíteto de Marte (*Marti Viduco*, teste DLG, p. 319), parece más probable inclinarse por la

<sup>6</sup> LEJEUNE 1988a se centraba en el término *Durotincio*, leyendo la parte inicial del texto *Canis Ro*[...], mientras que LAMBERT al identificar en esta parte inicial el término galo *canisro*[(n)] ‘cesta’ (documentado también en La Graufesenque: *canasrus*), hace girar

sobre este punto el resto de la interpretación; de ahí su necesidad de pensar en formas galas con pérdida de nasal final: *durotincio*(n). Si no admitimos tal pérdida, la forma *durotincio* en dat. sing. muestra una forma casual latina, ya que el galo exigiría cierre a *-u*.

interpretación como teónimo. Ha sido explicado sobre galo *uidu-* ‘árbol, bosque’, cf. STERCKX (1998)

- b) Otro caso problemático hallamos en otra inscripción procedente de Burdeos, que fue dedicada por un seviro augustal de las colonias britanas de York y Lincoln (*Eburacum* y *Lindum*, respectivamente) a *Tutela Boudiga*. Así fue interpretada por WUILLEUMIER, pero ETIENNE (1962) lee el texto, tras la necesaria corrección, como *Tutelae Bou<r>dig(alae)*. El término galobritónico *boudi* ‘victoire, avantage, profit’ se documenta en algunas palabras galas (Lezoux, RIG II, 2,2: L-62) y es empleado frecuentemente en onomástica (*Boudius*, -a, *Boudillus*, -a, *Boudicca*, *Boudinna*), aunque no hay *\*Boudigus*, -a [DLG no incluye nuestro testimonio; sí en cambio EVANS (1967)]. Por otro lado, la grafía ordinaria de la capital de los Bituriges Vivisci es *Burdigala* y no *\*Bourdigala*, aunque por otro lado es frecuente el culto a la Tutela de la ciudad entre las inscripciones votivas del lugar. Aquí lo he considerado como divinidad.
- c) Ocurre muchas veces que un mismo término o formación nominal ha sido empleado tanto para la expresión de nombres de persona, como para designaciones de divinidades. Así, no cabe duda de que en la inscripción de Bourges *Solimara* es una divinidad a la que se le consagra el ara y a la que la oferente le rehizo además su templo, aunque el término es frecuente como nombre de persona, no solo como cognomen o idionimo, sino también como nomen derivado (*Solimarius*: CIL XIII, 4128, 3979, 634).
- d) Parece ser también el mismo caso de *Maglos* (nº 20), que tenemos atestiguado en nuestro corpus aquitano como nombre de divinidad en una inscripción de Agen (ant. *Aginnum*, capital de los Nitobroges), CIL XIII, 915: *Maglomatonio Atto marmorarius v.s.l.m.* Junto a NP galos como *Magalus*, *Magalius*, *Maglus*, tenemos los compuestos britónicos *Seno-maglos* > gal. *Hen-fael* y el término irl. *mál* ‘prince, chef, roi’ que nos aseguran la existencia del término galo *mag(a)lo-* ‘prince’, empleado en antroponomía. Como teónimo: *deo Apollini Cunomaglo* (GREEN, RAYBOULD (1999) 93: Nettleton, GB). DLG, p. 213, interpreta nuestro nombre como compuesto ‘Prince-Ours’, aunque yo soy partidario de admitir dos palabras: por un lado el nombre, *Mag(a)los*, que se repite también en la inscripción gala de Séraucourt (Bourges), (RIG, L-79: *Buscilla sosio legasit in Alixie Magalu*) y, por otro, *Matonios*, con una formación claramente adjetival, sobre la base *matu-*, bien ‘bon, favorable’, bien ‘ours’.
- C) Quedan, por último, los nombres singulares sin paralelos, que por lo general hacen referencia a divinidades tópicas o de un lugar concreto, aunque no siempre es fácil saber si es originario el nombre del dios o el del lugar; parece

claro que *Aquae Neri*, nombre de época imperial que sustituye al anterior *Neriomagus*, hace referencia al dios *Nerios*, divinidad de las fuentes del lugar, a la que se dedican varias inscripciones; el nombre se explica a partir de la raíz *\*ner-* ‘mâle, force virile, héros’, que comprobamos utilizada para designación de ríos como *Nerva* o promontorios marinos como *Nerion* en Hispania.

Son también divinidades tópicas, *Telo* (o *Telonius*) y *Stanna*, probablemente númenes de las fuentes de *Vesunna* (actual Périgueux, capital de los *Petrucoirii*). Hirschfeld puso en relación el último nombre con otra divinidad arverna, *Siannf* (Mont-Dore), cuyo mejor paralelo se halla en *Apollo Siannus* de Lyon (CIL XIII, 1669). Quizá pueda admitirse una identificación de ambos nombres, si pensamos en que tanto la grafía *st-* como *si-* pueden ser dos modos para representar un sonido africado palatal existente en galo, de origen múltiple (p.ej. *\*stir-* > *Sirona*, *Dirona*).

Permanecen oscuras, por aisladas, algunas divinidades de los Bituriges Cubi, como *Mavida*, *Cososos*, *Naga*, *Isosa* (véase arriba, sub 3.1.e) e *Ibosos*. En algunas de ellas se aprecia una terminación uniforme *-oso-*, que caracteriza al conjunto y se encuentra también en *Etnosos* (formado sobre *\*etno-* ‘oiseau’, según DE BERNARDO STEMPEL (2003) 48s; DLG, 168). Parece claro que *Ivavos* debe identificarse con el nombre de la ciudad donde se ha atestiguado la inscripción, *Évaux*, y quizá haya que pensar en el nombre del árbol *\*iuos* ‘tejo’ (con representantes en irl. ant. *éó* y gal. *ywen* ‘yew’, así como en fr. *if*) como base para la formación. Otro nombre único de divinidad, con una terminación en *-ava*, paralela a la de *Ivavos*, es *Onuava*, de la que se atestiguan dos dedicatorias procedentes de Burdeos, ambas perdidas.

### 3.2 Naturaleza de los nombres

Tras haber presentado someramente algunos problemas relativos a la constitución del conjunto de los nombres y definición de las entradas o lemas, nos enfrentamos también a otros que tienen que ver con la naturaleza funcional de ese nombre indígena. Básicamente, tenemos que decidir si nos hallamos ante el nombre de la divinidad o ante alguno de sus epítetos o determinaciones fluctuantes. La cuestión está contaminada a veces con la inclusión de la divinidad romana, a la que pudo asimilarse la indígena.

A) Sabemos que algunas denominaciones hacen referencia al nombre de la deidad:

*Bellinos*, *Damona*, *Grannos*, *Sirona* y *Sucellus* son los más seguros, gracias a la existencia de numerosos paralelos.

*Bellinos* (especialmente en su forma estándar, *Belenos*) está documentado sobre todo en Italia y la Narbonense; llegó a ser la deidad poliada de Aquileia; muy pocos testimonios en otros lugares. *Damona* es conocida entre los Lingones, *Aedui*, *Mandubii* como diosa de fuentes; *Grannos* se veneraba sobre

todo en el Este de Francia (Grand, Vosges), Alemania y Austria; *Sirona* tiene un culto muy extendido por todos los territorios celtas continentales, especialmente por Alemania.

Me parece que debemos incluir en este grupo también a *Siannus* o *Sianna* de la inscripción de Mont-Dore (ILA, Arv. 43; CIL XIII, 1536), que cuenta con el paralelo de *Apollo Siannus* venerado en Lyon. Véase supra para los problemas de fijación del nombre.

Es muy probable también que algunas designaciones tópicas lo sean: así, *Nerios*, venerado en *Aquae Neri* (Néris-les-Bains)<sup>7</sup> y posiblemente también gran parte de los nombres sin paralelos: *Onuava*, *Naga*, *Mavida*, etc.

Otro conjunto lo forman las deidades que hacen referencia a lugares (fuentes, ríos, accidentes del terreno) divinizados: aquí hay que incluir *Souconna*, que está en la base del topónimo en que apareció la inscripción, Sagonne, y a la que se dedicó otra inscripción en Chalon-sur-Saône (ILTG 314) (ant. *Cabilonnum*) por los *oppidani Cabilonnenses*; dio nombre al río Saône (Amm. Marc. xv, 11, 17) en concurrencia con el nombre *Arar*, al que ha acabado por sustituir. Otro caso claro de deidad tópica es *Ussubios*, que hace referencia a una localidad cercana a Agen (ant. *Aginnum*) que conocemos por los itinerarios antiguos como *Ussubium*, probablemente Mas d'Agenais, lugar de hallazgo de la inscripción.

Se ha pensado que *Telo* y *Stanna*, deidades de Périgueux, pudieran hacer referencia a las divinidades de las fuentes de la ciudad, teniendo en cuenta que el primero de los cuales se ha relacionado con el nombre del barrio *Toulon*, donde había una toma de agua en la antigüedad, pero su repetición en otros lugares deja en suspenso esta atribución, independientemente de los problemas en la evolución fonética; por otro lado, hemos visto arriba las posibles relaciones de *Stanna* con *Sianna*.

B) Los que son epítetos con mucha probabilidad: adjetivos compuestos:

*Apollini Cobledulitavo* (Périgueux, ILA, Pétru. 16; CIL XIII, 939) que hay que relacionar directamente con *Apolini Bassoledulitano* (Bruère-Allichamps, ILTG 167) El análisis morfológico separa una parte terminal casi idéntica: *ledu-litano* /-litavo, en la que se aprecia con claridad la presencia del adjetivo que significa 'ancho' (*litano*-), incluso en una acepción especializada de 'extensa' > 'tierra' (*litavi*), añadido a un elemento-*ledu*- para mí oscuro. No hay seguridad sobre lo anterior: *cob-* parece ser la variante de la preposición *com-* ante *l-* (o acaso testimonio de *cobo*- 'victoria?') y *basso-* de significado desconocido (no parece variante de *vasso*- 'siervo, sometido').

*Rigisamos* (Bourges, CIL XIII, 1190), epíteto de Marte también repetido en una inscripción de Britania (RIB 187: West Coker: *deo Marti Rigisamo*), formalmente es un superlativo sobre una base *rigo-*, relacionada con la palabra para 'rey' *rig-*, con el significado de "muy real".

*Mogetios* (Bourges, CIL III 1193) es otro epíteto de Marte, también atestiguado en una inscripción nórica de Flavia Solva, con una estructura morfológica clara en galo: se trata de un derivado en *-eto-* (agente) sobre la raíz *\*mag-* / *mog-* 'poder', algo así como 'que puede, poderoso'; se documentan bastantes epítetos de divinidades célticas sobre esta raíz, como *Mogontius*, *Mogontia*, *Mogounos*, cf. DE BERNARDO STEMPEL (2003) 53s.

*Atepomarus*, que en nuestra inscripción bitúrige (Mauvières, CIL XIII, 1318) hace las funciones de epíteto de Apolo, se documenta en una inscripción de Rennes (AE, 1969/70 405b) como epíteto de Mercurio: *deo Mercurio Atepomaro*. Es muy frecuente como nombre de persona (cf. EVANS (1967) 52s.). Sin duda se trata de un compuesto con el adjetivo *-maro-* 'grande', de empleo común en onomástica. La parte inicial es más problemática: EVANS (1967) 52-3, se inclina por un intensivo *\*ate-* de un nombre no atestiguado *\*Epomarus* con un sentido cercano a 'he who is very great by reasons of his horse(s)', entendiendo el nombre más sencillo *Atepo* y sus derivados como formaciones cortas secundarias (en lo que sigue a SCHMIDT (1957) 72). Más acorde con un sentido religioso cabe pensar en una formación sobre la raíz *\*tek<sup>w</sup>-* 'correr, huir' que proporciona en irl. ant. el verbo *ateich* 'il implore', *attach* 'refuge' y 'prière' y en galés *godeb* 'refuge' (< *\*u(p)o- tek<sup>w</sup>-o-*, NP britónico *Voteporix*), cf. LEIA, A-99, T-40; DLG, p. 57.

*Solimara*, que es testimonio único como designación de la divinidad (Bourges, CIL XIII, 1195), es muy frecuente como antropónimo: consta del adjetivo que acabamos de ver *-maro-/a* 'grande', añadido a una base más problemática: se ha puesto en relación con *\*su:li-* originariamente 'sol', luego 'ojo' (esto no se da en britónico, donde galés *haul* 'sol'): 'gran ojo' (que todo lo ve, omnividente), pero el paso *su:li* > *solino* es común.

*Adsmérios*, epíteto de Mercurio en una inscripción de Poitiers (Limonum Pictonum: CIL XIII, 1125) sobre vaso de bronce, contiene el elemento galo *-smero-* (*smerto*), muy frecuente en la formación de nombres de divinidad: *Ate-smerio* (Meaux), *Ate-smerti* (Le Mans), *Ate-smert(a)e* (Forêt de Corgebin), *Smetrio*, *Smertuf* (Escolives-St. Camille), *Smertulitano* (Möhn, Alemania), *Ro-smertae* (múltiples lugares de Francia y Alemania, entre ellos en Lezoux, donde se le dedica una inscripción gala), etc. (cf. DLG, p. 277) Aparte de nuestro Mercurio, el epíteto se aplica también a Marte, Jú-

<sup>7</sup> Quizá *Nerios* no sea una divinidad tan local, ya que al parecer cuenta con una dedicación en la forêt de Saverne (Bas-Rhin) Alsacia: *Bucio et Nerio*.

piter y Apolo. Para las diferentes explicaciones etimológicas ofrecidas, véase DLG, que se inclina por una relación con galés *armerth* ‘préparation, provision’; el sentido del epíteto sería “*prévoyant, qui prend soin de*”.

Sobre *Maglo Matonio* siempre ha existido la duda de si estamos ante uno o dos nombres. Como he dicho antes (sub 1.2.d), creo que la existencia de *Magalu* en Bourges me inclina a pensar en una secuencia de dos elementos: nombre + adjetivo. Ahora bien, ello no nos obliga a asumir que *Magalos* funciona como nombre de divinidad, sino que podría ser también otro epíteto: “Príncipe de los osos”, de manera análoga, pero diferente en su expresión sintáctica, al *deo Apollini Cunomaglo* donde se usa un compuesto, “Príncipe de los perros/lobos”. Consiguientemente la expresión *Mag(a)los* en sí misma no parece que sirva para identificar sin ambigüedad una divinidad (independientemente de la realidad concreta que conocían los dedicantes y que a nosotros nos falta), sino que hay que determinarla: en nuestro caso con una formación adjetival *Matonios*, sobre \*matonos ‘la divinidad del oso’ (Para la formación, cf. *Damona, Epona, Maponos*).

C) Los epítetos de origen geográfico, que hacen referencia al lugar de culto o de presencia de la divinidad:

*Mercurius Dumiatis*, única mención en una inscripción procedente del gran templo de Mercurio ubicado en lo alto de la montaña de Orcines (ILA, Arv. 53; CIL XIII, 1523), de donde proceden más dedicaciones a Mercurio (Ver lista de teónimos latinos, infra). Cf. \**dumio*- ‘colina, montículo’ > Puy-de-Dôme, cf. irl. a. *duma* (-io) ‘monticule, colline, talus’ (LEIA, D-221s).

*Matuberginnis*, aplicado a *Damona* en una inscripción de Rivières, La Rochefoucauld, (Charente) (ILA, Sant. 108; ILTG 155), es muy probablemente un epíteto tópico, a juzgar por la interpretación que admite a partir de galo *matu*- ‘oso’ y *bergo*- ‘montaña’; algo así como “la (*Damona*) de la montaña del oso” (cf. el paralelo semántico vasco *Arzamen-di*).

*Durotincios*, grafito sobre vaso votivo hallado en Limoges, parece hacer mención a la divinidad local de \**Duro-tincon*, que según Lejeune sería el nombre anterior de *Augustoritum* (Limoges). El nombre está atestiguado como topónimo para otro lugar (Oisans en los Alpes) en dos fuentes: Tab. Peutingerana *Durotinco* y el Anon. Raven. *Durotingo*, término formado sobre de el nombre del ‘foro’ o ‘mercado’: *duro*-.

*Vorocios*, epíteto de Marte documentado sobre un anillo de bronce hallado en Vichy (ILA, Arv. 84; CIL XIII, 1497), probablemente hace referencia a una localidad de mismo nombre, trasmitida como *Vorogio* por la Tab. Peutingerana y localizada entre *Ariolicam* y *Aguas calidas* (Vichy), hoy *Vouroux* (faubourg nord de Varennes-sur-Allier). Junto con el anillo apareció una estatua broncea del dios Marte de tamaño natural.

*Randosatis*, denominación que acompaña a Marte inscrita sobre macizo vaso de plata de 400- 500 grs. (alrededor de imágenes de una paloma y una manzana), hallado en Taragnat (Courpières, Puy-de-Dôme: ILA, Arv. 38; CIL XIII, 1516). Por una lado existe la localidad de *Randan* a 40 km. de Courpière; y por otro, el nombre, aunque de difícil análisis, permite un acercamiento al elemento toponímico *randa*-, documentado en la palabra *equoranda* (de donde gran cantidad de topónimos franceses: Aigurande, Eguérande, Eygurande, Iguerande, etc.), con un sentido de ‘límite’ y sin paralelos claros en el resto del celta, aunque sí en germánico. DLG, s.u. *sati*- ‘suffisance, richesse’ incluye *Rando-sati*-, pero si es un epíteto de origen toponímico, sería preferible aislar el suf. -*atis*, como en *Dumiatis*, epíteto toponímico (cf. Ho. II, 1704-)

D) Tenemos después otro conjunto de nombres, para los que hay ciertas dudas:

*Visucios* aparece como epíteto de Mercurio en Burdeos (CIL XIII, 577) y en otra inscripción de Köngen (ager Sumelocennensis, Germ. Sup., CIL XIII, 6384), en la que se hace dedicación también a *sa(n)cte Visucie*; aparece solo en otras dos inscr. (CIL XIII, 6404, Heiligen Berg; CIL XIII, 4478, Mediomatrici, Belg.) y unido a Júpiter y a Apolo como tercera divinidad en otra inscripción de Germania (CIL XIII, 5991, Pfalsbourg). Comprobamos que el testimonio de Burdeos está aislado en el oeste de Francia, ya que todos los demás casos proceden de Bélgica o Germania. JUFER, LUGINBÜHL (2001) citan un caso en Agoncillo (AE 1976, 327): *M Visugi*, que merecería una inspección. Con estos datos me inclino por pensar que se trata de un nombre de divinidad, asimilado a Mercurio.

Problemas varios con *Matuici* [gen.] (ILTG 156), procedente de Poitiers. El primero es conocer la forma exacta del tema de la palabra, que al estar rota en su parte final admite varias posibilidades: *Matuicio-s* o *Matuico-s* si la palabra estuviera completa, *Matuici-s* o *Matuic-s*, si la forma fuera *Matuici[s]*. La primera parte del nombre está basada sin duda sobre *matu*-. Sobre la parte final de la formación hay también varias posibilidades, como ha expuesto DE BERNARDO STEMPER (2003) 43.

*Cisonios*, aplicado a Mercurio en una inscripción hallada en Saintes (ILA, Sant. 1001.1), es una atribución frecuente de esta divinidad en los territorios renanos (Ubii, Treveri, Nemetes, Agri Decumates, Mediomatrici, Sequani, Helvetii), de modo que nuestro testimonio constituye un caso aislado en la fachada atlántica de las Galias. En un caso, procedente de Promontogno (Suiza), va unido a un segundo epíteto de Mercurio: *Matutinus*. Se ha solido poner en relación con uno de los nombres galos del carro, *cission* (> gal.-lat. *cissium*), derivado del nombre de una ‘cesta trenzada’ \**cissa*; tendría el paralelo de otras dedicaciones hechas al

“carro”, como *Carpanto/Carpento* en la Narbonense y *No-vempopulana* y *Carro* en la Narbonense, pero la derivación nominal no está exenta de problemas. DLG ensaya otras vías de explicación, aislando un pref. *ci(t)-* de valor demostrativo o intensivo y el elemento *-souno-* ‘sueño’ (p. 280): “qui apporte des rêves (!)”

El dios *Adacrios* se documenta en una inscripción procedente de Vernais (Cher), (ILTG 168), sin que se hayan hallado paralelos por el momento. El nombre presenta un aspecto adjetival, mediante el sufijo *-io-* añadido a un elemento que a primera vista es el adjetivo *-acro-* ‘alto, elevado’, empleado en onomástica gala en nombres como *Axrotalus*, intensificado mediante el pref. *ad-* (cf. *Admarus*): algo así como ‘el más elevado’. Otra posibilidad, que depende de la habitual confusión epigráfica entre C y G, es pensar en el elemento *\*agro-* ‘bataille, carnage’ (DLG, 35), empleado también en onomástica, NP *Su-agrius*, o Etn. *Ver-agri*.

Por último, nos encontramos con otra atestiguación única en *Tritullos*, procedente de St-Laurent-de-Trèves (Lozère) entre los Gaballi (CIL XIII, 1561). Muy probablemente está relacionado con el numeral tres, pero no es claro si sobre la forma del ordinal *trito-* ‘tercero’ > *tritullo-* como una especie de diminutivo (latino?, cf. la lectura dudosa *lecullo* de la inscr. gala de Nêris-les-Bains, L-6); cf. DE BERNARDO STEMPEL (2003) 55.

#### 4. Catálogo de las divinidades célticas de Aquitania Prima y Secunda

En las siguientes tablas he recogido todos los teónimos transmitidos en la epigrafía latina de la región, junto con la información adicional necesaria para la identificación del epígrafe y otros datos interesantes que formarán parte de las futuras tablas del Catálogo de FERCAN.

El encabezamiento de las diferentes columnas de la tabla viene indicado en lengua alemana, porque he mantenido las expresiones tomadas previamente por el equipo a este respecto.

Expondré ahora brevemente algunas aclaraciones, para la correcta comprensión de las columnas. La columna 1 (Nr.-GN) recoge el n° correlativo que recibe cada divinidad en el catálogo y cada uno de ellos se corresponde con la entrada de lema (en negrita) de la columna 3 (LEMMA / Belegformen). La columna 2 (Nr.-Beleg) indica el número de atestiguaciones por cada teónimo. La columna 3 recoge dos tipos de información: por un lado el lema o entrada del nombre de la divinidad, que viene dado en nominativo en su forma gala (p. ej. **RIGISAMOS**), la cual se reconstruye de la manera más abierta posible en caso de que el teónimo esté fragmentado en su parte final (p. ej. **MATUIC**[(**I**)OS /-**IS**]). Tras el lema se enumeran las atestiguaciones (Belegformen) del teónimo en el caso flexivo en que vienen en la

inscripción, normalmente en dativo. La columna 4 (Geschlecht) hace referencia al sexo de la divinidad: m(asculino) o f(emenino). En la columna 5, bajo el título de Epitheton bzw. Miterwähnte Gottheit, se ha agrupado información de diferente tipo: a) todos los términos que acompañan al teónimo objeto de la entrada, sin hacer distinción entre epítetos propiamente dichos, teónimo latino o cualquier otra epiclesis; b) otras divinidades que aparecen coordinadas con la que es objeto del lema, en cuyo caso se introducen entre { }. La siguiente columna 6 recoge la especificación del teónimo como divinidad mediante el término latino *deus*, -a. La columna 7 está dedicada a la enumeración del dedicante del epígrafe. La 8 indica el motivo por el que el dedicante ha redactado e inscrito el epígrafe. La 9 aporta las referencias básicas para la identificación del epígrafe; se sigue un orden en las referencias, que es el siguiente: ILA hace referencia a los modernos repertorios epigráficos de la serie *Inscriptions Latines d'Aquitaine*; luego se indica el CIL, XIII y en su defecto ILTG, además de CAG o alguna revista concreta en ocasiones. La columna 10 indica el soporte sobre el que está inscrito el epígrafe. La siguiente, n° 11, el lugar del hallazgo del epígrafe, que si es un yacimiento antiguo conocido se expresa por su nombre antiguo (p. ej. AVARICUM por Bourges) y si es un lugar moderno mediante el nombre de la comuna y el departamento. La última columna está dedicada a indicar la datación.

Los datos introducidos provienen de la bibliografía científica existente, dentro de la cual he primado los estudios epigráficos más recientes y autorizados. Como he dicho al comienzo del trabajo, no todos los epígrafes han sido objeto de igual tratamiento y dedicación, de modo que la información recogida es más precisa para unos que para otros.

Como información complementaria al catálogo de divinidades célticas, he recogido material epigráfico pertinente a la religión céltica, que se separo en dos conjuntos diferentes: por un lado, los nombres de persona que de forma aparente constituyen en sí mismos nombres de divinidad, es decir teofóricos, y, por otro, aquellos términos de léxico común galo que hacen referencia a cuestiones religiosas.

En el conjunto de los nombres teofóricos contamos con los de los individuos que se denominan de la misma forma que la divinidad, como son *Damonus* en referencia a la conocida diosa *Damona*, o *Vindon(ius) Silva(nus)* que apela tanto al teónimo celta *Vindonnos* (cf. *Deo Apollini Vindon[no]*, CIL XIII, 5644: Essaois, Côte d’Or) como al muy venerado dios galoromano *Silvanus*. Tengo mis dudas sobre el carácter teofórico del nomen *Matutinius* (ya que podría ser simplemente un nomen latino), pero existen varios testimonios en que Mercurio recibe epíteto *Matutinus*; apunto el hecho de que el dedicante ofrece el altar a *Mercurius Dumiatis* (ver, infra en el catálogo de divinidades romanas). No parece haber ningún inconveniente en pensar que el cogno-



men *Belinatepus*, que porta un *Iulius* de las primeras generaciones romanizadas de Angoulême, sea un compuesto formado sobre el nombre de la extendida divinidad céltica *Bellenos* → *Bel(l)inos* mediante el término céltico *atepo-* (cf. supra *Atepomarus*). El nombre abreviado *Taranuen*, perteneciente al dedicante de una inscripción a Júpiter (ver catálogo de divinidades romanas, s.v. *Iupiter*), se asienta sobre el conocido nombre de divinidad celta *Taranus* (trasmitido como *Taranis* por Lucano), asimilado a Júpiter como dios del trueno y representado mediante una rueda. El nombre de la divinidad se documenta en la inscripción gala de Orgon (RIG I, G-27) en dat. sing. ταρανοου, cuyo tema en *-u* aparece claro en derivados transmitidos por epígrafes votivos latinos: *Taranu-cnus* (CIL XIII, 6478: Heilbronn; CIL XIII, 6094: Godramstein), *Taranu-cus* (CIL III, 2804: Scardona, Suiza). Nuestro testimonio, al estar abreviado en su parte final, necesita una restitución para su correcta comprensión. La primera idea, y más normal, es pensar en un nombre de persona, que se hubiera llamado \**Taranu-ge(n)os* ‘nacido de Taranus’, para lo cual hay paralelos de formación en el nombre de la dedicante *Livia Divogena* (CIL XIII, 571, Burdeos), que curiosamente ofrece una inscripción también a Júpiter; esta explicación supondría admitir una pérdida de *-g-* intervocálica, no imposible pero sin paralelos en el corpus aquí recogido (cf. *Cintugenus*, CIL XIII, 1031; *Matugenus*, CIL XIII, 570). Otra posibilidad es pensar que se trata de una agrupación religiosa, la de los fieles de *Taranus*, los *Taranuen(ses)*, que de la misma manera que los *Dianenses* de la inscripción de Vichy (CIL XIII, 1495) dedican un altar a Diana, éstos lo hacen a Júpiter, divinidad romana asimilada a *Taranus*. Aparte de este paralelo asociativo, contamos con la presencia de unos *consacrani* (CIL XIII, 1561, Florac) que dedican un altar a Marte *Tritullos* y, especialmente, unos *Andecamulenses* (CIL XIII, 1449: Rancon; ver catálogo de divinidades romanas, s. v. *Pluto*), que antes que ser considerados como los habitantes de un *pagus* de nombre \**Andecamulos* (como era la opinión de Hirschfeld) hacen referencia al conocido epíteto de Marte, *Camulos* (DLG, 101). Si se piensa que este nombre tiene el significado de ‘sirviente’, el compuesto *andecamulos* (atestiguado también como nombre de persona: estampilla de alfarero, *And(e)cam(ulos)*, Holder (AcS 3. 611) y de otro alfarero: *Andocaulo* (CIL XIII, 100010.122), así como en la inscr. gala de Nevers, Nièvre (RIG, L-11): *Andecamulos*) denota un grado intensivo en la servidumbre ‘muy servidor (de la divinidad)’, que iría bien

con los devotos de una divinidad: la formación latina en *-ensis* hace referencia a un colegio, asociación o agrupación de gente.

Las inscripciones latinas de Aquitania recogen dos términos del léxico común galo que hacen referencia a cuestiones religiosas. El primer vocablo es *gutwater*, atestiguado en una inscripción fragmentaria de Le Puy (CIL XIII, 1577), donde se recoge parte de la carrera administrativa de un tal *Nonnius* que fue entre otras cosas (*adlector?*) *ferrariarum*, *gutwater* y *praefectus coloniae*, que tuvo dos hijos, uno de los cuales *Nonnius Ferox* llegó a ser *flamen* y dos veces *duumvir*. El término ha sido transmitido por otras inscripciones latinas y por dos pasajes un tanto oscuros de la Guerra de las Galias de César, que han llevado a interpretar el término como un nombre de persona en muchas ocasiones. Aunque los testimonios procedentes de sendas inscripciones de Autun (CIL XIII, 11225 y 11226) pudieran dar cierto pie a una interpretación como nombre de persona, la inscripción de Mâcon (CIL XIII, 2585) proporciona una secuencia de cargos civiles y religiosos ostentados por *C. Sulpicius Gallus*, entre los cuales cita en dativo: *gutwatri Mart(is)*, que junto con este testimonio nuestro de Aquitania confirma sin lugar a dudas que se trata de un término del léxico común, que hace referencia a un tipo de sacerdocio. Para la etimología, véase DLG, 184–5, que basándose en el estudio fundamental de CAMPANILE (1976) se inclina por entenderlo como ‘padre de la plegaria’ (\**g<sup>h</sup>utu-* + \**pāter*)<sup>8</sup>.

El segundo término religioso procede de una inscripción recientemente hallada en Limoges<sup>9</sup>, sin paralelos hasta el momento: *decamnoctiacis Granni*. El análisis lingüístico hecho por LEJEUNE (1995) 91–7 identifica el numeral galo para ‘diez’ en la primera parte de la palabra: *decam*, al que le sigue la palabra para ‘noche’ *nocti-*: \**decamnox*; la palabra presenta una derivación mediante el frecuente sufijo adjetival galo *-aco-*, que recibe una flexión latina acorde con las exigencias de la sintaxis y morfología del texto latino. Se trata, pues, de un término galo acomodado muy superficialmente al latín, donde una traducción más exigente llevaría a su sustitución por algo parecido a \**decennoctialibus*. Lejeune se inclina por ver en este término la expresión de un periodo de diez noches (=‘días’, según el conocido relato de César, que nos habla de cómo los galos contaban sus días por noches), en el que se celebraban las fiestas en devoción de alguna divinidad, en este caso *Grannos*.

<sup>8</sup> Véase también, LE BOHEC 2001, para la historia de la interpretación del texto cesariano y MARCO SIMÓN 2003, para los procesos de romanización de las élites y la integración de los cultos indígenas en la *civitas*.

<sup>9</sup> Publicada por BOST, PERRIN 1990.

Tabla 1: Numina Celtica y divinidades de tradición no clásica											
Nr.-GN	Nr.-Beleg	LEMMA/Belegformen	G	Epitheton bzw. erwähnte Gottheit	Deus / Dea	Dedikant	Motiv	Kat.-Nr.	Objekt	Fundort	Datierung
1	1	ADACRIO	m	{Num.,Aug.} vel NUMEN;Aug(tusto)	deo	Taurus Tetrici (filius)	p[ro] salute[m] fil(ii) sui Sedati	ILTG 168a; CAG 18, 159	tabula	Vernais (Cher)	
2	2	Adacri(o)		{Num.,Aug.} vel NUMEN;Aug(tusto)	deo	Ibericus Tetrici fil	pro salute fil(i) sui	ILTG 168b; CAG 18, 159	tabula	Vernais (Cher)	
3	1	ADIDO									
	1	Adidoni		{Augusto}		Sex(tus) Talonius Musicus		ILA, Vel. 22; CIL XIII, 1575a		ANICIUM = Le Puy (Haute-Loire)	s. II p. C.
	1	ADSMERIOS	m		deo	I(ulius) Venixsam(us)		CIL XIII, 1125	vas	LIMONUM	s. III p. C. (?)
	2	Me(r)curio Adsmerio		MERCURIUS		Macer		AE 1967, 301		LIMONUM	
4		ATEPOMAROS	m	Aug.							
	1	genio Apollinis Atepomari		GENIUS;APOLLO		Iul(ius) Atrectus Craxanti fil. / Iul(ius) Gna[t]us Atrecti fil.		CIL XIII, 1318; CAG 36, 94	ara	Mauvières (Indra)	
5		BASSOLEDLITANOS	m								
	1	Apoloni Bassoleclitano		APOLLO	deo	Adelphio		ILTG 167; CAG 18, 282		Brùère-Alli-champs (Cher)	
6		BELLENOS	m				0				
	1	Bellino				Allia T(iti) Labieni [f.]	[ex voto] Iul(ii) Paulini T(iti) f(ili)	ILA, Arv. 2; CIL XIII, 1461	ara	AUGUSTO-NEMETUM	0-40 p. C.
7		BOUDIG(A)									
	1	Tutele Boudig(ae; -e)		TUTELE	deae	M. Aur(elius) L. unaris IIIII uir Aug(ustalis) col(oniarius) Ebor(aci) et Lind(i) prov(incia) Brit(anniae) Inf(erioris)	aram quam vover(at)	ILTG 141	ara	BURDIGALA	237 p. C. [Perpetuo et Corne(liano cons.)]

<b>8</b>		<b>BRITOS</b>	<b>m</b>					Minat{r}is extranus Campanus		EC 25, 107	vas	Gué-de-Sciaux, D'Antigny (Vienne)	15 a.C-35 p. C.
<b>9</b>		<b>CAUNOINNA?</b>						C[ e]mnen[s] / Paeder[		RIG II,2, L-37; Gallia XLI-2, 1983, 479; AE 1983, 655	tabula	CONDATO-MAGUS = La Graufesen-que, Millau (Aveyron)	
<b>10</b>		<b>CISONIOS</b>	<b>m</b>					C(átus)		ILA, Sant. 1001,1	tabula	MEDIOLANUM	Siglo II d. C.
<b>11</b>		<b>COBLEDULITAVOS</b>	<b>m</b>										
	1	Apollini Cobledulitavo			APOLLO		deo	M. Pompeius C. Pomp(eti) Sancti sacerdot(is) arenensis fil(itus) Quir(ina) Lib[er]o] sacerdos arenensis		ILA, Pétru. 16; CIL XIII, 939	ara	VESUNNA	171-240
<b>12</b>		<b>COSOSOS</b>	<b>m</b>										
	1	Cososo			MARS		deo	Flavia Cuba Firmiani filia		CIL XIII, 1353	lamina aerea	Levroux	
<b>13</b>		<b>DAMONA</b>	<b>f</b>										
	1	Damoniae Matuberginni			MATUBERGNNIS; {Numinibus Angustorum}		deae	Iulia Malla Malluronis fil.		ILA, Sant. 108; ILTG 155	tabula	Rivières, La Rochefoucauld (Charente)	201/250
<b>14</b>		<b>DUMIATIS</b>	<b>m</b>										
	1	Mercuri[o] Dumiatii			MERCURIUS; {Numm. Aug.}		deo	Matutinius Victorinus		ILA, Arv. 53; CIL XIII, 1523	tabula	Orcines (Puy-de-Dôme)	151-200
<b>15</b>		<b>DUROTINCIOS</b>	<b>m</b>										
	1	Durotincio					[de]o	Canis Ro[---]		EC 25, 1988, n° 5B	vas, mensa	AUGUSTORITUM	25-0 a. C.

Nr.-GN	Nr.-Beleg	LEMMA/Belegformen	G	Epitheton bzw. erwähnte Gottheit	Deus / Dea	Dedikant	Motiv	Kat.-Nr.	Objekt	Fundort	Datierung
16		ETNOSOS	m								
	1	Etnoso		{[C] Caesari Germanici [f.] Aug(usto) P.P.}		Anavus Attici lib.		CIL XIII, 1189; CAG 18, 106	basis	AVARICUM	37-41 p. C. (*)
17		GRANNOS	m								
	1	Granni (gen.)				Postumus Dumnorigis f. verg(obretos)	<b>aquam Martiam de-camnoctiacis Granni</b>	EC 31, 1995, 91-7; CAG 87, 122	cippus	AUGUSTORITUM	0-50 p. C.
18		IBOSOS	m								
	1	Iboso			deo			CIL XIII, 1370	vas	AQUAE NERI =Néris-les-Bains (Allier)	
19		IVAV(OS /-A)									
	1	Ivav(o; -ae)				Vimpuro Firmi lib. / Str(atii) Epap(h)rod(itu)		CIL XIII, 1368; CAG 23, 112	tabula aenea	Évaux-les-Bains (Creuse)	
20		MAGLOS	m								
	1	Maglo Matonio		MATONIOS		Atto marmorarius		ILA, Nit. 2; CIL XIII, 915	ara	AGINNUM	71-200
21		MATONIOS	m								
	1	Maglo Matonio		MAGLOS		Atto marmorarius		ILA, Nit. 2; CIL XIII, 915	ara	AGINNUM	71-200
22		MATUBERGINNIS	f								
	1	Damonae Matuberginni		DAMONA; {Nunimibus Augustorum}	deae	Iulia Malla Malluronis fil.	ob memoriam Sulpiciae Silvanae f[[i]ae stae	ILA, Sant. 108; ILTG 155	tabula	Rivières, La Rochefoucauld (Charente)	201/250
23		MATUIC(I)OS/ -IS	m								
	1	Tutelae Apollinis Matuici[#; -s]		TUTELA; APOLLO; {Nunimi Augustorum}		Legitimus Magni lib.		ILTG 156		LIMONUM	

24	<b>MAVIDA</b>	<b>f</b>																									
	Mavidae				deae		Caculla					CIL XIII, 11082								AVARICUM							
25	<b>MINMANTII /-IAE</b>																										
	Iovi Opt(imo) Max(imo) Minmantiis		IUPPITER																			?					
26	<b>MOGETIOS</b>	<b>m</b>																									
	Marti Mogetio		MARS; {Num.,Aug.}				Gracchus Ategnutis fil.																				
27	<b>NAGA</b>	<b>f</b>																									
	Nage						Idorina																Gièvres				
28	<b>NERIOS</b>	<b>m</b>																									
	Nerio						Cassia Nemi{e} f.																	AQUAE NERI			
	Nerio (?)																							AQUAE NERI			
	Nerio		{[Nu]minib(us) Aug(ustorum)}		deo		[L. Iul(ius) Equestris fil. Equ]ester II vir flam(en) Rom(ae) et Aug(usti) itemque flamen pi[e]tatis / [Luc]ii Iulii Equestris filii Cimber et Equ[est]er flamin(es)																		AQUAE NERI	s. II p. C.	
	Nerio																									AQUAE NERI	s. II p. C.
4	Neri[o]				[deo]		[L. Iul.Equestr]is fil. Equ[est]er II vir / Lucii Iulii Equestris filii [Cimber et Equ[est]er]																			AQUAE NERI	s. II p. C.
	Nerio		Aug.		deo		[---]nidunus																			AQUAE NERI	

Nr.-GN	Nr.-Beleg	LEMMA/Belegformen	G	Epitheton bzw. erwähnte Gottheit	Deus / Dea	Dedikant	Motiv	Kat.-Nr.	Objekt	Fundort	Datierung
29		<b>ONUAVA</b>	<b>f</b>								
	1	Onuava[e]				C. Iulius Floru[s]		CIL XIII, 580	cippus	BURDI-GALA	
	2	Numinis Onuavae / Onuavae numen		diva parens; NU-MEN				CIL XIII, 581		BURDI-GALA	
30		<b>RANDOSATIS</b>	<b>m</b>								
	1	Marti Randosati		MARS		Bassinus Bassuli f.		ILA, Arv. 38; CIL XIII, 1516	vas	Tarragnat, Courpière (Puy-de-Dôme)	1–100
31		<b>RIGISAMOS</b>	<b>m</b>								
	1	Marti Rigrisamo		MARS		Ti. Iul(ius) Eunus	ex visstu (sic)	CIL XIII, 1190; CAG 18, 106	ara	AVARICUM	
32		<b>ROBUR</b>	<b>m</b>								
	1	R.oberi		{genio loci}	deo			ILA, Sant. 98; CIL XIII, 1112		ECOLISNA = Angoulême (Charente)	1–300
33		<b>ROMOGILL[OS]</b>	<b>m</b>								
	1	R.romogill[o]		Num		Regal[i]s] M[a]gri fil.		ILA, Arv. 54; CIL XIII, 1524	tabula	Orcines (Puy-de-Dôme)	151–200
34		<b>SIANN[OS] /-A]</b>									
	1	Siann[o] /-ae]				Iulia Severa		ILA, Arv. 43; CIL XIII, 1536	ara	Mont-Dore (Puy-de-Dôme)	1–100
35		<b>SILVANUS</b>	<b>m</b>								
	1	Silvano			deo	Flavi[us] Sa[b]imus	donavi[t], infirmitate liberat[us]	ILTG 191	ara		
36		<b>SIRONA</b>	<b>f</b>								
	1	Sironae				Adbucietus Toceti fil.		CIL XIII, 582	ara	BURDI-GALA	0–50 p. C.
	2	Sironae		{Aug(usto) Apollini}	deae	M. Pieionius Rufus	ussibusque vicarorum Nogiomagiestium (sic)	ILTG 169; CAG 18, 275	cippus	Flavigny (Cher)	

<b>37</b>	<b>SOLIMARA</b>	<b>f</b>											
	Solimarae				Firmana Cobrici [f.]	mater / aedem cum suis ornamentis	CIL XIII, 1195						
<b>38</b>	<b>SOUCONIA</b>												
	Soucon[ae]		{[N]rjm(imi) Aug.} vel NUMEN; Aug.	d(eae)	[D]i vixtus Silani fl		CIL XIII, 11162; CAG 18, 317	basis	Sagonne (Ciber)				
<b>39</b>	<b>STANNA</b>	<b>f</b>											
	Stannae		{{[de]o Telon[i]}}	deae	[... Silvani fil. Quir(ina) Bassus C(urator) C(ivium) R(omanorum)	consa[ep]tium omne circa templum [itemque circa templum basilicas duas cum ceteris ornamentis ac muniment[is] fac. curavit]	ILA, Pétru. 19; CIL XIII, 950-1	epistylum	VESUNNA			121-150	
	[Stannae]		{[de]o Telon[i]}}		Silvani fil. Quir(ina) Bassus	consaep[ti]um omne circa templum [itemque circa templum] [basilicas duas cum] ceteris ornamentis ac munimentis fac. curavit]	ILA, Pétru. 20; CIL XIII, 952-3	plaque	VESUNNA			121-150	
	Stannae				Bassus C(urator) C(ivium) R(omanorum)	consaep[ti]um omne circa templum [itemque circa templum] basilicas duas cum ceteris ornamentis ac munimentis fac. curavit]	ILA, Pétru. 21; CIL XIII, 954	?	VESUNNA			121-150	

Nr.-GN	Nr.-Beleg	LEMMA/Belegformen	G	Epitheton bzw. erwähnte Gottheit	Deus / Dea	Dedikant	Motiv	Kat.-Nr.	Objekt	Fundort	Datierung
40		<b>SUCELLOS</b>	<b>m</b>								
41	1	Su[cel]lum						ILTG 497	vas	Vichy (Allier)	s. II-III p. C.
41		<b>TELO</b>	<b>m</b>								
	1	Telon[i]		{Numin(ibus) Aug(usti)}	deo			ILA, Pétru. 7; CIL XIII, 948	ara	VESUNNA	151-200
	2	Telon[i]		{[deae Stannae]}	deo	Silvani fil. Quir(ina) Bassus]	consaeptum omne circ[a templum itemque cir[ca templum [basilicas duas cu]m ceteris o[r]namentis ac [numinentis fac. curavit]	ILA, Pétru. 20; CIL XIII, 952-3	plaque	VESUNNA	121-150
	3	[Teloni]		{[deae Stannae]}	[deo]	[... Silvani fil. Quir(ina) Bassus C(urator) C(ivium) R(omanorum)]	consaeptum omne circa templum [itemque cir[ca templum basilicas du]as cum ceteris o[r]namentis ac mument[is fac. curavit]	ILA, Pétru. 19; CIL XIII, 950-1	epistylum	VESUNNA	121-150
42		<b>TRITULLOS</b>	<b>m</b>								
	1	Ma(ri) Tritullo		MARS		Conscrani		CIL XIII, 1561	ara	St-Laurent-de-Trèves, Florac (Lozère)	
43		<b>USSUBIOS</b>	<b>m</b>								
	1	Ussubio		{[Titulae Aug.]}		Silvinus Scipionis f. antistes	labrum d(at)	ILA, Nit. 25; CIL XIII, 919		Le Mas-d'Agénais	51-200
43		<b>VERPANTOS</b>	<b>m</b>								
	1	Verpant(o)				Romulus		CIL XIII, 1180; CAG 85, 131		Ouches St-Gravud, Lan-gon (Vendée)	



44	VIDUCOS	<b>m</b>	MERCURIUS			Cives Lemovic(es)			CIL XIII, 576	ara	BURDIGALA		
45	Mercurio Viduco	<b>m</b>	MERCURIUS										
	VISUCIOS	<b>m</b>											
1	Merc(urio) Vistucio		Aug.; MERCURIUS			Iul(ius) Montanus T. Iul. Secundi Fausti Iib.			CIL XIII, 577	cippus	BURDIGALA		
46	VOROCIOS	<b>m</b>											
1	Marti Vorocio		MARS; {Nu(minibus) A[u]gg.}	deo		Gaiolus Gaii f.			ILA, Arv. 84; CIL XIII, 1497	anulus	Vichy (Allier)	151–200	
	Jona	<b>f</b>											
	]onae (Divonae?)					M. Sulpicius Pri- mus Turionensis senior & Sulpicius Sacro f. / Sulpicia Censorina f. / Sulpi- cia Phoebe I.			CIL XIII, 586		BURDIGALA		
??	Belenus		APOLLO						Jufér, p.79		?		
	Grundus	<b>m</b>											
	opus Grundi (gen.)					Vinius Camillus	sorte salva in aevum		ILTG 171	basis	Villabon (Cher)		
	Isosa (nisi Iortae)	<b>f</b>											
1	Isosae (vel Iortae)		{et Mercuri(o) M[---] ortiumni nisi M[---] ortium.}			Etiona Carantanae [vel Nicitiona Carantanae]			ILTG 170; CAG 18, 303; RIG II:2, L-80	vas (cru- che à deux anses)	Étréchy (Cher)	s. IV p. C.	
	M[ Jortiumnis nisi Mjortium	<b>m</b>											
	Mercuri(o) M[ Jortiu- mni (vel Mjortium)		MERCURIUS			Gnato Hiduae			ILTG 170; AE 1952, n° 77; CAG 18, 303; RIG II:2, L-80	vas (cru- che à deux anses)	Étréchy (Cher)	s. IV p. C.	
	Matu[												
	Matu[---					[...] M(arcus) Iu(ius) Py[thodo?]rus	[ha]nc aedem]		AE 1983, 690		RATIATUM = Rezé, (Loi- re-Atlantique)		
	Mounos	<b>m</b>											
	Mouno									vas	Lezoux (Puy- de-Dôme)		
									CIL XIII, 10012.19; RIG II:2, L-70				

**Tabla 2: nombres teofóricos**

LEMMA	Zugrundeliegende Gottheit	Miterwähnte Gottheit	Belegformen	Formula	Kat.-Nr.	Objeto	Fundort	Datierung
ANDECAMULENSIS	CAMULOS	<i>Namines Aug(ustorum); Pluto</i>	<i>Andecamulenses</i>	<i>de suo poster(unt)</i>	CIL 1449; CAG 87, 67	bloc	Rancon (Haute-Vienne)	
BELINATEPUS	BELLENOS	<i>Robur (?)</i>	<i>C. Inl. Belinatepus</i>	<i>d(at)</i>	IL.A, Sant. 102; CIL 1113	cippus	Angoulême (Charente)	1–100
DAMONUS	DAMONA		<i>Damonus D. T (iti ?) Sabini</i>	<i>dica(f) (vel) dica(v)ji</i>	CIL 1364, CAG 18, 290	cippus	Drevant (Cher)	
DIVOGENA	DIUOS	<i>I. O. M.</i>	<i>Livia Divogen[a]</i>	<i>poni iussit</i>	CIL 571		BURDIGALA	
MATUTINIUS	Mercurius MATUTINUS	<i>Namen Augusti et deus Mercurius Dumiatis</i>	<i>Matutinius Victorinus</i>		IL.A, Arv. 53; CIL 1523	tabula	Orcines (Puy-de-Dôme)	151–200
SILVANUS	SILVANUS	<i>I. O. M.; [Ti]b(rius) Caesar Aug(ustus)</i>	<i>Valer(ius) Silvanus</i>	<i>sacrum; d(e) s(ua) p(ecunia) d(edit)</i>	ILTG 147		Chamiers (Périgueux, Dordogne)	
SILVANUS	SILVANUS	<i>Mercurius</i>	<i>Vindon(ius) Silvan[us]</i>	<i>sacr(um)</i>	IL.A, Arv. 45; CIL 1518a	basis, donum	Orcines (Puy-de-Dôme)	151–180
TARANUGEN(IUS); -A)	TARANUS	<i>Namen Augusti et I·O·M</i>	<i>Taranuen(-)</i>	<i>d(e) s(uo) p(ro) p(tetate) p(osuit)</i>	ILTG 185	ara	Thauron (Creuse)	
VINDON(IUS)	VINDONNOS	<i>Mercurius</i>	<i>Vindon(ius) Silvan[us]</i>	<i>sacr(um)</i>	IL.A, Arv. 45; CIL 1518a	basis, donum	Orcines (Puy-de-Dôme)	151–180

**Tabla 3: léxico**

LEMMA / Belegformen	Epitheton bzw. miterwähnte Gottheit	Dedikant	Motiv	Kat.-Nr.	Objeto	Fundort	Datierung
GUTUATER	#	<i>[Nomini] ... [Adlector ?] ferriar(um) Gutuater Praefectus Colon[iae..]</i>		IL.A, Vel. 25; CIL 1577	blocs	ANICIUM = Le Puy (Haute-Loire)	151–210
DECAMNOCTIACA (n.pl.)	GRANNOS	<i>Postumus Dumnorigis f. verg(obretos)</i>	<i>aquam Martiam decannoctiacis Gramni</i>	EC 31, 1995, 91–7; CAG 87, 122	cippus	AUGUSTORITUM	0–50 p. C.

Por último, he recogido también todas las divinidades romanas clásicas, con la intención de ofrecer un panorama completo de la religiosidad de las *ciuitates* aquitanas en época imperial, y en especial su relación con la religiosidad céltica. En este catálogo, ordenado alfabéticamente según la entrada de las divinidades romanas, se pueden apreciar las relaciones de diferente tipo entre dioses romanos y celtas, entre dedicantes, muchos de ellos de origen celta, y devoción asimilada a las divinidades romanas, incluso la irrupción del culto cívico al emperador.

La estructura del catálogo se asemeja a la del catálogo de las divinidades célticas ofrecido más arriba, pero hay algunas diferencias que paso a detallar a continuación:

1. Las cifras que preceden a cada una de las atestiguaciones intentan establecer un grado mayor o menor de relación de esa divinidad romana con la religión céltica: así (1) se aplica a los casos en que la divinidad romana viene calificada mediante un epíteto galo, (2) cuando hay seguridad en el origen galo de los dedicantes, especialmente por su onomástica personal, o por razones arqueológicas, (3) cuando el ambiente es marcadamente romano. Hay casos en que, por la brevedad del texto y por falta de datos indirectos, es difícil o imposible inclinarse por una u otra vía, en cuyo caso he dejado sin marcar.

2. En la segunda columna (Lemma/Belegformen) he introducido en mayúsculas negritas (p.ej. **APOLLO, MARS**) las entradas de las divinidades romanas, a las que siguen las atestiguaciones por orden de asimilación a la religión céltica.

3. En la tercera columna (Epitheton bzw. Miterwähnte Gottheit) he recogido los epítetos y todo tipo de acompañamiento de la divinidad en cuestión: cuando se trata de un epíteto celta lo he introducido en mayúscula negrita (**ATEPOMAROS**) y cuando hace referencia a un elemento latino, tanto divinidad concreta como noción más general, en mayúsculas redondas (GENIUS, APOLLO); el resto de epítetos latinos en redonda (Felici, Augusto, etc.). También he recogido en esta columna las divinidades independientes que acompañan en el texto a la que es objeto de la entrada, ya sea otra romana o el culto del emperador, expresadas entre paréntesis {et deae **Sironae**}, {et Mercurio}, etc.

4. El resto de las columnas recoge información de la misma clase que en el catálogo de las divinidades célticas, excepto la columna sexta (Motiv), que no se refiere al motivo que aduce el dedicante para realizar la inscripción, sino a la razón que hallo en el epígrafe para clasificarlo en un grado más alto o más bajo de asimilación a la religión céltica.

Tabla 4: divinidadades romanas										
Grado	LEMMA / Belegformen	Epitheton bzw. mit-erwähnte Gottheit	Deus / Dea	Dedikanten	Motiv	Kat.-Nr.	Objekt	Fundort	Datierung	
	<b>APOLLO</b>									
1	Apollini Cobledulitavo	<b>COBLEDULITAVOS</b>	deo	M. Pompeius C. Pomp(eii) Sancti sacerdot(is) arenensis fil(ius) Quir(ina) Lib[ol] sacerdos arenensis	Miterw. Gotth.	IL A, Pétrm. 16; CIL XIII, 939	basis	VESUNNA	171–240	
1	Tutelae Apollinis Matuici[s/i]	TUTELA; <b>MATUICI[IOS, -OS, -IS]</b> ; {Numini Augustorum}		Legitimus Magni lib.	Miterw. Gotth.	ILTG 156		LIMONUM		
1	genio Apol[li]nis Atepomari	<b>GENIUS; ATEPOMAROS</b>		Iul(ius) Atrectus Craxanti fil. / Iul(ius) Gna[li]us Atrecti fil.	Miterw. Gotth.	CIL XIII, 1318	ara	Mauvières (Indra)		
1	Apoloni Bassoledulitano	<b>BASSOLEDULITANOS</b>	deo	Adelphio	Miterw. Gotth.	ILTG 167; CAG 18, 282		Bruère-Alli-champs (Cher)		
2	Apollini			Pompeius Recinus	Signum cum torque	IL A, Petr. 156	signum	St-Amand de Coly	101–200	
2	Apollini	Aug.; { et <b>deae Sironae</b> }		M. Piiccionius Rufus	Miterw. Gotth.	ILTG 169; CAG 18, 275	cippus	Flavigny (Cher)		
2	Apolini	Aug.		Tepidus Comistri f.	Dedikant	IL A, Arv. 1; CIL XIII, 1460	ara	AUGUSTONE-METUM		
0	[A]polini	{ et Mercurio }				CIL XIII, 1172	fragmentum	Sanxay (Pict)		
	<b>DIANA</b>									
0	Diana[e]	{ <et numinibus> Augustorum }	deae	Dianenses		IL A, Arv. 81; CIL XIII, 1495	anulus	Vichy (Allier)	151–200	
	<b>FORTUNA</b>									
0	Fortu[nae]	Au[gustae]		Co[---]		CIL XIII, 1539	ara	DIVONA		
	<b>GENIUS</b>									
1	genio Apol[li]nis Atepomari	<b>APOLLO; ATEPOMAROS</b>		Iul(ius) Atrectus Craxanti fil. / Iul(ius) Gna[li]us Atrecti fil.	Miterw. Gotth.	CIL XIII, 1318	ara	Mauvières (Indra)		

1	Genio Arvern[o]	ARVERNUS		Sext(us) Oe[gius] Suavis, Aeduius	Ethn. Goth.	CIL XIII, 1462	AUGUSTONE-METUM	125/250
	<b>HERCULES</b>							
0	Herculi	Aug.		F. Priscinus Fulviani f.		CIL XIII, 1186	La Goubretière (Vendée)	
0	Herculi		deo	Tib. Iul. Iulian[us]		CIL XIII, 1448	Rancon ( <i>Lemov.</i> )	
	<b>IUPITER</b>							
1	Iovi	O(ptimo) M(aximo)		Taranuen(	Dedikant: Theophor. Name	ILTG 185	Thauron (Creuse)	
2	I(ovi)	O(ptimo) M(aximo)		Livia Divogen[a]	Dedikant: Theophor. Name	CIL XIII, 571	BURDIGALA	
2	I(ovi)	O(ptimo) M(aximo)		Boi(as; -cus) Tertius U[il]l[ag]i f.; Matugenus et Matu[ti]o	Dedikant	CIL XIII, 570	BURDIGALA	
2	Iovi	Augus(to)		Escingus Bassi fi[li].	Dedikant	CIL XIII, 568	BURDIGALA	
2	Iovi	O(ptimo) Max(im)o; { <b>Minmantiis</b> }			Mirerw. Goth.	ILA, Pétru. 2; CIL XIII, 940	VESUNNA	?
2	Iovi	Aug.		Cintugenus et Catus Vimp[er]f(ili)	Dedikanten	ILA, Sant. 1; CIL XIII, 1031	MEDIOLANUM	
2	Iovi Sabasio	SABASIUS; {N[um].Aug.}	deo	G. Iul. Carassonus	Dedikant	ILA, Arv. 82; CIL XIII, 1496	Vichy (Allier)	151-200
3	I(ovi)	O(ptimo) M(aximo)		M. Catus Quirina Diocharus		CIL XIII, 11154; CAG 18, 169	Saint-Ambroix (Cher)	
0	I(ovi)	O(ptimo) M(aximo)		Elionorus		ILA, Pétru. 3	VESUNNA	1-300
0	Iov(i)	Augusto		Martialis	(Peregrinus)	CIL XIII, 569	BURDIGALA	
0	Iovi	pr[o]pa[lg]a[tori] «Ves[un]n[ens] (ium)» ?; Aug(usto)		Ves[un]n[us] serv] C. Pomp(eii) Sex(tii) ? / C. Pomp(eius) Sex(tus) ?	(Servus)? / (Civis)?	ILA, Pétru. 4; CIL XIII, 943	VESUNNA	
0	Iovi	O(ptimo) M(aximo); {et genio Ti(berii) Augusti}		Ianiones		ILA, Pétru. 1; CIL XIII, 941	VESUNNA	14-37

Grado	LEMMA / Belegformen	Epitheton bzw. mit-erwähnte Gottheit	Deus / Dea	Dedikanten	Motiv	Kat.-Nr.	Objekt	Fundort	Datierung
0	Iovi	Optimo Maximo				CIL XIII, 1564		Lanuéjols	
0	[I(ovi)]	O(ptimo) M(aximo)		(ilegible)		IL A, Vel. 53; CIL XIII, 1619	ara	Monlet (H.-Loire)	0–50
0	Iovi	Opt(imo) [Maximo]				IL A, Vel. 21; CIL XIII, 1607	fragmentum	Brives-Charensac (H.-Loire)	0–50
	<b>MARS</b>								
1	Marti Rigisamo	<b>RIGISAMOS</b>		T(iberius) Iul(ius) Etnus	Miterw. Gothh.	CIL XIII, 1190	ara	AVARJUCUM	
1	Marti Mogetio	<b>MOGETIOS</b>		Gracchus Ategnutis fil.	Miterw. Gothh.	CIL XIII, 1193	basis	AVARJUCUM	
1	Cososo deo Marti suo ... augusto	suo... Augusto; { <b>COSOSOS</b> deus}		Flavia Cutba Firmani filia	Miterw. Gothh.	CIL XIII, 1353	lamina aerea	Levroux	
1	Marti Vorocio	<b>VOROCIOS</b> ; {Nn(minibus) A(t)gg(tustorum)}	deo	Gaiolus Gaii f.	Miterw. Gothh.	IL A, Arv. 84; CIL XIII, 1497	annulus	Vichy (Allier)	151–200
1	Marti Randosati	<b>RANDOSATIS</b>		Bassinus Bassuli f.	Miterw. Gothh.	IL A, Arv. 38; CIL XIII, 1516	vas	Taragnat, Courpières (Puy-de-Dôme)	1–100
1	Ma(ri) Tritullo	<b>TRITULLOS</b>		Conscrani	Miterw. Gothh.	CIL XIII, 1561	ara	St-Laurent-de-Trèves, Florac (Lozère)	
2	Mart[i]			C. Caecilius Civilis	Archaeol.: einheim. Fanum	IL A, Sant. 105; ILTG 153	basis	Barzan (Charente-Maritime)	51/150
0	Martis {Mercuri, Venere} (Gen.)					CIL XIII, 10026.2	monile, armilla	Recloux (Vienne) ( <i>Pict.</i> )	
	<b>MERCURIUS</b>								
1	Mercurio Viduco	<b>VIDUCOS</b>		Cives Lemovic(es)	Miterw. Gothh.	CIL XIII, 576	ara	BURDIGALA	
1	Merc(urio) Visucio	<b>VISUCIOS</b>		Iul(ius) Montanus T. Inl. Secundi Fausti lib.	Miterw. Gothh.	CIL XIII, 577	cippus	BURDIGALA	
1	Mercurio Cisionio	<b>CISIONIOS</b>		C(aius)	Miterw. Gothh.	IL A, Sant. 1001,1	tabula	MEDIOLANUM	S. II d. C.
1	Me(tr)curio Adsmerio	<b>ADSMERIOS</b>	deo	I(ulius) Venixsam(us)	Miterw. Gothh.; Dedikant	CIL XIII, 1125	vas	LIMONUM	S. III d. C. (?)

1	Mercuri[o] Dumiatii	<b>DUMIATIS</b>	deo	Matutinius Victorinus	Mierw. Goth.; Dedikant	IIA, Arv. 53; CIL XIII, 1523	tabula	Orcines (Puy-de-Dôme)	151-200
3	Mercuri(o) M[-]ortiumni	<b>M[-]ortiumnis</b>		Gnato Hichuae	Mierw. Goth.	ILTG 170; AE 1952, n° 77; CAG 18, 303	vas (cruche à deux anses)	Étréchy (Cher)	S. IV d. C.
2	Mercurio	{et Augusto}			Archaeol.: einheim. Signum	IIA, Arv. 40; CIL XIII, 1514; RJG L-8	signum	Lezoux (Puy-de-Dôme)	1-150
2	Mercuri[o]		[deo]	Sex(tus) Sulpicius Magnus	Archaeol.: einheim. Fanum	IIA, Arv. 47; CIL XIII, 1517		Orcines (Puy-de-Dôme)	101-150
2	Merc(urio)			Vindon(ius) Silvanus	Dedikant	IIA, Arv. 44; CIL XIII, 1518	tabula	Orcines (Puy-de-Dôme)	151-180
2	[Mer]c(urio)			Vind[on(ius)] Silvan[us]	Dedikant	IIA, Arv. 45; CIL XIII, 1518a	basis, donum	Orcines (Puy-de-Dôme)	151-180
2	<u>M</u> erc(urio)			[V]indomiu[s] Silv[anus]	Dedikant	IIA, Arv. 46; CIL XIII, 1519	signum	Orcines (Puy-de-Dôme)	151-180
2	[Mer]curi[o]				Archaeol.: einheim. Fanum	IIA, Arv. 49; CIL XIII, 1521b	frag- mentum	Orcines (Puy-de-Dôme)	1-300
3	Mercurio	{et Aug(usto)}		Tib(erius) Cl(audius) Pott(us)   T(itus) Fl(auius) Pinn[us]	Dedikant	CIL 1124; AE 1987, 769	cippus	LIMONUM	
	[Mer]curio	{et Aug(usto)}		Cattu[s]	Dedikant	CIL XIII, 11070a	tabula	LIMONUM	
	Mercurio	{Num(ini) Aug(usti)}	deo	[.] Liv(ius?) Coi[---]		IIA, Arv. 52; CIL XIII, 11164	ara	Orcines (Puy-de-Dôme)	181-220
	Mercurio	{Num(ini) Aug(usti)}	deo	Carissa		ILTG 186a; MSCreuse 2002,	ara	Saint-Quentin (Creuse)	
	M[er]curio]	{Num. Augg.}		Biga		ILTG 186b, MSCreuse, 2002	ara	Saint-Quentin (Creuse)	S. III d. C.
	Mercurio			Arqu.: = Admerius		CIL XIII, 1126	columna	LIMONUM	
	Merc(urio)			Autumn(alis?) Graecini ser(vus)		CIL XIII, 574		BURDIGALA	

Grado	LEMMA / Belegformen	Epitheton bzw. mit-erwähnte Gottheit	Deus / Dea	Dedikanten	Motiv	Kat.-Nr.	Objekt	Fundort	Datierung
3	Mercurio			Pompeia Thelegusa, mater sacrorum; Atalus		CIL XIII, 575		BURDIGALA	
	Mercurio	Aug.		[...]no Anicianni fili(us)		AE 1983, 686		BURDIGALA	
	Mercurio	Aug.	deo	Ponticus Artilli libert(us)		ILA, Pétru. 5; CIL XIII, 11037		VESUNNA	161–230
	[M]e[rcu]r[i]o	Augus[us]		lapida[r]iu[m] stru-<c>[ore]s		ILA, Sant. 3; CIL XIII, 1034		MEDIOLANUM	1–270
3	Mercurio			L. Annius Sat[ur]io	(italico)	ILA, Sant. 2	ara	MEDIOLANUM	0–30
	Me[rcu]r[i]o	{et [A]polini}				CIL XIII, 1172	fragmentum	Sanxay ( <i>Pict.</i> )	
	Merc[ur]io			[Post]umus		CIL XIII, 11080		Rom (Deux-Sèvres)	
	Mercuri (Gen.)	{Martis, Veneris}				CIL XIII, 10026.2	monile, armilla	Recloux (Vienne) ( <i>Pict.</i> )	
	Mercurio		deo			CIL XIII, 1191; CAG 18, 107	tabula aenea	AVARICUM	
	Mercurio		deo	Marcellus Latinae lib(ertus)		CIL 1192; CAG 18, 107	tabula aenea	AVARICUM	
	[M]ercurio	{[Num.] Augg.}	[deo]	[Fron?]to		ILTG 172; CAG 18, 106 (nr° 184)		AVARICUM	
	Mercurio	Felici; {Numinibus Aug(ustorum duorum)}	deo	Q(uintus) Serg(ius) Macrinus		AE 1973, 341	tabula	ARGENTOMAGUS	S. III d. C.
	Mercurio	Felici; {Num(inibus) Aug(ustorum duorum)}	deo	Quint(us) Sergius Macrinus		AE 1973, 342	tabula	ARGENTOMAGUS	S. III d. C.
	Mercurio		deo			CIL XIII, 10026.19a	supplex	AUGUSTORUM	S. III d.C.
	Mercurio		deo			CIL XIII, 1426	signum	Sous-Parsac (Limousin)	
	Me[rcu]r[i]o		[de]o			ILTG 189		Châtelus-le-Marcheix (Creuse) ( <i>Lemon.</i> )	



	<b>MINERVA</b>																	
2	Minervae							C. Secundivus Florus Secundi (f.); Magira	Dedikanten		IIA, Sant. 4; CIL XIII, 1032						MEDIOLANUM	
	Minervae	{Num Aug}		diva(e)			Galleorius Catullus et Nonna uxor				AE 1987, 769; AE 1964, 229bis						LIMONUM	
	Mine[rae]			[d]eae							AE 1987, 769						LIMONUM	
	Minervae	{et divae Drusillae}					C. Agileus Primus, sevir aug(ustalis), C.C.R. (=Curator Civium Romanorum)				CIL XIII, 1194; CAG 18, 106, n° 182						AVARICUM	38-41
	Minervae	{[N]umini[us] Aug(ustorum)}									AE 1973, 340						ARGENTOMAGUS	
	<b>PLUTO</b>																	
2	Faunus Plutonis	{[N]umini[us] Aug(ustorum)}					Andecamulenses		Dedikanten		CIL XIII, 1449						Rancon (Lemoi.)	
	Plutonem (Akk.)								defixio		IIA, Sant. 104; CIL XIII, 11069	tabula					Aumagne (Charente-Maritime)	101-300
	<b>PROSERPINA</b>																	
	Proserpinam (Akk.)								defixio		IIA, Sant. 104; CIL XIII, 11069	tabula					Aumagne (Charente-Maritime)	101-300
	<b>SILVANUS</b>																	
	Silvano			deo			Flavi[us] Sal[bi]nus				ILTG 191	ara					?	
	<b>SOL</b>																	
	Soli	s(ancto) [inuic]t(o) Augus[to]									CIL XIII, 1375 add.						AQUAE NERI	
	Soli										CIL XIII, 11163						AQUAE NERI	
	<b>TUTELE</b>																	
1	Tutele Boudig (ae; -e; -arum)	<b>BOUDIGA</b>					M. Aur(eliu)s Lunar(is) IIIII uir Aug(ustalis) col(oniarum) Ebor(aci) et Lind(i) prov(inciae) Brit(anniae) Inf(erioris)		Miterw. Goth.		ILTG 141	ara					BURDIGALA	237 d. C.

Grado	LEMMA / Belegformen	Epitheton bzw. mit-erwähnte Gottheit	Deus / Dea	Dedikanten	Motiv	Kat.-Nr.	Objekt	Fundort	Datierung
1	Tutelae Apollinis Matuici[.]	<b>MATUICI[IOS, -OS, -ISI];</b>		Legitimus Magni lib.	Miterw. Gotth.	ILTG 156	signum	LIMONUM	
1	Tutelae (Gen.)	{Apollini <b>Cobledulitavo</b> }		M. Pompeius C. Pomp(eii) sacerdot(is) arenensis fil(ius) Quir(ina) Lib[os] sacerdos arenensis	Miterw. Gotth.	IIA, Pétru. 16; CIL XIII, 939		VESUNNA	171–240
2	Tutelae Petru]cor(ium)	PETRU]CORII		A(tulus) Pomp(eius) Dumnom[oi f.]	Dedikant	IIA, Pétru. 27; CIL XIII, 962 + 11045	tabula	VESUNNA	51–80
2	Tutelae Vestunnae (Gen.)	VESUNNA		Bellic[us] et Bello Prim[i]ani	Dedikanten	IIA, Pétru. 24; CIL XIII, 949	tabula	VESUNNA	151–200
2	Tutelae Vestunnae	Aug. VESUNNIA		Secundus Sotti I.	Dedikant	IIA, Pétru. 11; CIL XIII, 956		VESUNNA	51–100
	Tutelae	Aug.; { <b>Ussubio</b> }		Silvius Scipionis f., antistes		CIL XIII, 919		AGINNUM	S. I d. C.
	Tutelae	Aug.		Lascivos Canti I.		CIL XIII, 583		BURDIGALA	
	Tutelae	Aug.		C. Octavius Vitalis		CIL XIII, 584		BURDIGALA	224 d. C.
	Tute]lae]	[Aug] ?		Vetu]---] F Flav]---		CIL XIII, 585		BURDIGALA	
	Tutelae					CIL XIII, 917		AGINNUM	
	Tutg]lae]	A]ug]				IIA, Pétru. 22; CIL XIII, 955	basis	VESUNNA	101–300
	[Tutelae] Petrucor(ium)	PETRU]CORII				IIA, Pétru. 23; CIL XIII, 972	fragmentum epystilii	VESUNNA	
	<b>VENUS</b>								
	Veneris (Gen.)	{Mercuri, Martis}				CIL XIII, 10026.2	monile, armilla	Recloux (Vienne)	
2	[Mercurio ? / Genio ? Arver]no			cives [Romani nego]tator[es]	Archaeol.: einheim. Fa- num	IIA, Arv. 48; CIL XIII, 1522	tabula	Orcines (Puy-de-Dôme)	51–150

**Bibliografía****Corpora epigráficos:**

ILA: Inscriptions Latines d'Aquitaine

1. FAGES B., MAURIN L. (1991) *Inscriptions Latines d'Aquitaine, Nitiobroges*; Bordeaux 1991. (= ILA, Nit.)
  2. MAURIN L. avec la colab. de M. THAURÉ et F. TASSAUX (1994) *Inscriptions Latines d'Aquitaine, Santons*; Bordeaux 1994. (= ILA, Sant.)
  3. RÉMY B. (1995) *Inscriptions Latines d'Aquitaine, Vellaves*; Bordeaux 1995. (= ILA, Vel.)
  4. RÉMY B. avec la colab. de M. PROVOST (1996) *Inscriptions Latines d'Aquitaine, Arvernes*; Bordeaux 1996. (= ILA, Arv.)
  5. FABRE G., SILLÈRES P. (2000) *Inscriptions Latines d'Aquitaine, Lectoure*; Bordeaux 2000.
  6. BOST J.-P., FABRE G. (2001) *Inscriptions Latines d'Aquitaine, Pétrucos*; Bordeaux 2001. (= ILA, Pétru.)
- ILTG: WUILLEUMIER, P. (1963) *Inscriptions Latines des Trois Gaules*; Paris 1963.

**Guías arqueológicas:**

CAG = Carte archéologique de la Gaule. Pré-inventaire archéologique publié sous la responsabilité de Michel Provost, Paris: Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Ministère de la Culture, Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche.

CAG 15 = PROVOST M., VALLAT P. avec la coll. de A. VINATÍE Le Cantal; Paris 1996.

CAG 16 = VERNOU CH. (1993) La Charente; Paris 1993.

CAG 17/1 = MAURIN L. (1999) La Charente Maritime; Paris 1999.

CAG 18 = CHEVROT J., TROADEC J. (1992) Le Cher; Paris 1992.

CAG 19 = LINTZ G. (1992) La Corrèze; Paris 1992.

CAG 23 = DUSSOT D. (1989) La Creuse; Paris 1989.

CAG 24 = GAILLARD H. (1997) La Dordogne; Paris 1997.

CAG 33/1 = SION H. (1994) La Gironde; Paris 1994.

CAG 36 = COULON G., HOLMGREN J. (1992) L'Indre; Paris 1992.

CAG 43 = PROVOST M., RÉMY B. avec la coll. de M.-CH. PIN-CARRÉ (1994) La Haute-Loire; Paris 1994.

CAG 46 = LABROUSSE M., MERCADIER G. (1990) Le Lot; Paris 1990.

CAG 47 = FAGES B. (1995) Le Lot-et-Garonne; Paris 1995.

CAG 48 = FABRIÉ D. (1989) La Lozère; Paris 1989.

CAG 63/1 = PROVOST M., MENNESSIER-JOUANNET CH. (1994) Clermont-Ferrand; Paris 1994.

CAG 63/2 = PROVOST M., MENNESSIER-JOUANNET CH. (1994) Le Puy-de-Dôme; Paris 1994.

CAG 79 = HIERNARD J., SIMON-HIERNARD D. (1996) Les Deux-Sèvres, 1996.

CAG 85 = PROVOST M. ET ALII (1996) La Vendée; Paris 1996.

CAG 87 = PERRIER J. (1993) La Haute-Vienne; Paris 1993.

**Artículos y monografías:**

BOST, PERRIN 1990

BOST J.-P., PERRIN J., *Trav. Arch. Limousine* 10, 27–32.

BOURGEOIS 1991

BOURGEOIS CL., Divona; Paris 1991.

BURNELLI 2002

BURNELLI S., L'autel gallo-romain de l'église de Saint-Quentin-la-Chabanne (Creuse). In: *Mémoires de la Société des Sciences naturelles, archéologiques et historiques de la Creuse* 48, 2002, 38–43.

CAMPANILE 1976

CAMPANILE E., Gallo-latino Gutuater. In: *Rivista di cultura classica e medievale* 18, 1976, 199–209.

CHARLES-PICARD 1971

Charles-Picard G., Les sanctuaires d'Argentomagus. In: *CRAI* 1971, 621–633.

DAG = WHATMOUGH J., *The Dialects of Ancient Gaul*; Cambridge (Mass.) 1970, con un registro de X. DELAMARRE in: *Veleia* 21, 2004, 221–287).

DE BERNARDO STEMPEL 2003

DE BERNARDO STEMPEL P., Die sprachliche Analyse keltischer Theonyme. In: *ZCP* 53, 41–69. (= GORROCHATEGUI J., DE BERNARDO P. [Edd.] (2004) 197–225)

DELAMARRE 2003

DELAMARRE X., Dictionnaire de la langue gauloise: une approche linguistique du vieux-celtique continental; Paris 2003. (= DLG)

ETIENNE 1962

ETIENNE R., *Bordeaux antique*; Bordeaux 1962.

EVANS 1967

EVANS D.E., *Gaulish Personal Names. A Study of some Continental Celtic formations*; Oxford 1967.

GORROCHATEGUI, DE BERNARDO 2004

GORROCHATEGUI J., DE BERNARDO P. [Edd.], Die Kelten und ihre Religion im Spiegel der epigraphischen Quellen: Akten des 3. F.E.R.C.AN.-Workshops – Los Celtas y su Religión a través de la epigrafía: Actas del III Workshop F.E.R.C.AN; Vitoria 2004.

GORROCHATEGUI 2002

GORROCHATEGUI J., Theonyme in der baskisch-keltischen Kontaktzone Aquitaniens. In: *Anzeiger der philosophisch-historischen Klasse ÖAW* 137, 5–14 (= GORROCHATEGUI J., DE BERNARDO P. [Edd.] (2004) 165–173).

GOURVEST 1972

GOURVEST J., Présentations de documents céramiques. In: *RAC* 11, 145–7.

GREEN, RAYBOULD

GREEN M.J.A., RAYBOULD M.E., Deities with Gallo-British Names recorded in Inscriptions from Roman Britain. In: *Studia Celtica* 33, 91–135.

HAMP 1994

HAMP E.P., *Varia*: V. Gaulish *Damona*. In: *ÉC* 30, 173.

JUFER, LUGINBÜHL 2001

JUFER N., LUGINBÜHL Th., Répertoire des dieux gaulois: les noms des divinités celtiques connus par l'épigraphie, les textes antiques et la toponymie; Paris 2001.

JULIAN 1887

JULIAN C., Inscriptions romaines de Bordeaux, tome I; Bordeaux 1887: Imprimerie G. Gounouilhou.

LAMBERT 2002

LAMBERT P.-Y., Recueil des inscriptions gauloises; vol. II, fasc. 2: textes gallo-latins sur instrumentum; Paris 2002 (= RIG II, 2,2). [Las inscripciones se catalogan precedidas de L].

LAMBERT 2003

LAMBERT P.-Y., *La langue gauloise*; <sup>2</sup>Paris 2003.

LE BOHEC

LE BOHEC Y., *Gutuater*: nom propre ou nom commun? In: *Gallia* 58, 363–7.

LEIA = VENDRYES J. et alii, *Lexique étymologique de l'irlandais ancien*; Dublin – Paris, 1959–1987.

LEJEUNE 1988a

LEJEUNE M., Textes gaulois et gallo-romains en cursive latine (5. Graffites gaulois à Limoges). In: *ÉC* 25, 107–115 (no. 4, no. 5B).

LEJEUNE 1988b

LEJEUNE M., Recueil des inscriptions gauloises; vol. II, fasc. 1: textes gallo-étrusques et textes gallo-latins sur pierre; Paris 1988 (= RIG II, 2,1).

LEJEUNE 1995

LEJEUNE M., Notes d'étymologie gauloise. In: *ÉC* 31, 91–7.

MARCO SIMÓN 2003

MARCO SIMÓN F., *C. Sulpicius Gallus, Gutuater Martis*: élites y romanización religiosa en Galia. In: *SEL* 20, 85–96.

SCHMIDT 1957

SCHMIDT K.H., Die Komposition in gallischen Personennamen. In: *ZCP* 26, 33–301.

STERCKX 1996

STERCKX CL., Dieux d'eaux. Apollons celtes et gaulois; Bruxelles (Mémoires de la Société Belge d'Études Celtiques, 6) 1996.

STERCKX 1998

STERCKX CL., *Essais de dictionnaire des dieux, héros, mythes et légendes celtes*; Bruxelles (Société Belge d'Études Celtiques) 1998.

THOUVENOT 1964

THOUVENOT R., Sur deux inscriptions récemment découvertes à Poitiers. In: *OAW*: Akten des IV Int. Kongresses für gr. u. lat. Epigraphik; Wien 1964, 391–7.

WUILLEUMIER, AUDIN 1952

WUILLEUMIER P., AUDIN A., *Les médaillons d'applique gallo-romains de la vallée du Rhône*; Paris – Lyon 1952.